

## Tesalonicachru Yachragcunaman Pablo Guepacagta Cartacungan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pablo imanir cay carta isquirbingantas.

Tesalónica marcachru Pablo yachrarachiptin Israel castacuna wanuchiytam munapäcura. Chaymi payga juc quilla yachrarayächilar gueshpicura jucläpa. Chaypitaga unaylataran chrarura Corintoman. Chaylam chrarärira Jesuspita yachrachiyta yanapagnincunas cay nir: “Tesalonicachru runacunaga alim yupachicurcayan Jesusman. Nätan chrarärimun Diospita jucläsita yachrachigcunam. ‘Jesusga nä manam mastaga cutimungachu. Payga nämi cutimusha shongonchichru cananpag’ nirmi” yachrarayächin.

Nipäcuptinmi Pabloga alisca laquicurura, chaymi isquirbira cay cartata. Payga cay niram: “Jesús cutirpamunanpagga faltayanran, nätan cutimungaga razonpam. Chay cutimunanta quiquinmi rimara” nirmi.

Chaura Pabloga cay carta isquirbiyta galayura cay nirmi:

*Pablo pi cangantas reguechicur saludangan*

<sup>1</sup> Noga Pablom, cay cartata isquirbircur Silvanowan, jinaman Timoteowan aparayächimug Tesalonicachru Jesusman yupachicug gotucagcunaman.

<sup>2</sup> Gamcunata Dios Taytanchiwan Munayniyog Jesucristo cuyapälar ima-aygachrüsi yanapapäcushunqui, jinaman gasilata cachipäcushunqui.

*Gamcunapitaga Diosta “Gracias” nicurcayä ima-aygachrüsi yanapapäcushuptiquim*

<sup>3</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, nogacuna chaynuylam imay aygaysi Diosta “Gracias” nircurcayäshag gamcuna waranpa waranpa Diosman mas yupachicurcangaypitaga, jinaman waranpa waranpa lapaysi mas cuyacugman muyurcayangaypitaga. Nätan gamcunapita chaynuy “Gracias Tayta” nicurcayangäga alim cayan.

<sup>4</sup> Nogacunaga maychru chaychrüsi Jesusman yupachicug gotucagcunataga alisca cushisham gamcunapita willapacurcayä, chay lutan runacunapita gaticachrasha cayarsi, ima-ayga cunchuyta awantarcayarsi Diosman chaynuyla yupachicurcayangaypita.

<sup>5</sup> Chaura chay ima-ayga cunchuytas chaynuy awantapäcungaypita alisca alipagmi Diosga ricarcayäshunqui. Chaynuy carcayarga yaycapäcunquim Diospa munayninchru cawaymanga.

<sup>6</sup> Nätan Diosga shumagmi musyayan ima-aygatas. Chaymi payga alisca cunchuchinga, chay cunchurcayächishugniqui lutan runacunataga.

<sup>7</sup> Nätan gamcunatawan nogacunatam icha Diosninchiga jamachimäshun cay cunchuycunapita. Nätan jamachimäshunga Munayniyogninchi Jesucristo chay munayniyog angelcunawan jana pachapita cutimunan junagmi.

<sup>8</sup> Nätan Munayniyog Jesucristo jana pachapita nä cutiramurga alisca juyupam cunchuchinga Diosman mana yupachicug runacunataga, jinaman ali willapa mana cäsucuy munagcunataga.

<sup>9</sup> Chaycunaga nina wayichrümi imay imaycamas cunchuchisha capäcunga. Chauraga capäcunga Munayniyog Jesucristopa naupanpita jitarisham. Chauraga manam yaycapäcungachu chay alisca shumag mandayangancagmansa.

<sup>10</sup> Chaycunaga chaynuy rurasha capäcunga Jesús cutiramuptinmi. Chay junagmi raquishancunaga Munayniyog Jesusta “Gamga alisca alisca alim cayanqui” nipäcunga. Chaynuytan ali willapata mayacur payman yupachicugcunas, jinaman gamcunas “Gamga alisca alim cayanqui” nir, mayacasha nirag rircarapäcunqui.

<sup>11</sup> Chaymi nogacunaga gamcunapag Diosninchita chaynuyla manacurcayä pay munangannuy cawapäcunaypag, payga chaypagmi acrararcayäshunqui. Manacurcayätan ima ali ruray munarcayangaytas munayninwan yanapapäcushunaypagsi, jinaman payman yupachicug capäcur ima uryarcayangaychru yanapapäcushunaypagsi.

<sup>12</sup> Chaynuy yanapapäcushuptiqui gamcunaga Munayniyog Jesusta alisca alipagmi ricapäcunqui. Nätan paysi chaynuypagmi ricapäcushunqui. Chaynuy ruracänanpagmi cuyapäcug Diossi, jinaman Munayniyog Jesucristosi unaypita pinsiashalata cachipäcura.

## 2

### *Munayniyog Jesús cutimunanpitatag pantacarärichishunquiman*

<sup>1</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, cananga nipäcushay Munayniyogninchi Jesucristo cutimunanpitam, jinaman paywan imaycamas cacunanchipag gotucänanchipitam.

<sup>2</sup> Chauraga amanar pisi Munayniyogninchi Jesucristo cutimunan junagpitaga manchacachipäcushunquis ni pantacächipäcushunquis “Chay junagmi nä chraramun” nirga. Chauraga amam chrasquicurcanquichu “Santu Espiritum musyarachiman” nipäcushuptiquis, u “Pablom cartata aparachimunag” nipäcushuptiquis, amam chrasquicurcanquichu. Runacunaga yangam imatas nipäcushunqui engañapäcushunaypag.

<sup>3</sup> Antis Munayniyogninchi Jesucristo aywamunanpagga caycunaran ruracanga; naupataga chranin runacunaran Diospa contran sharcapäcunga, jina guepantam ricacämunga juc runa. Chayga alisca aliscam juchäcunga. Chaynuy juchäcunganpita alisca cunchuchisham canga.

<sup>4</sup> Chay runaga Diospa contranmi canga. Chaymi mana munangachu pasay pi runas Diosta alawänanta, ni manatan munangachu runacuna imacunata alawapäcunantas. Chay runaga alisca olgosham Jerusalenchru cayag Diospa wayin ruyimansi yaycunga. Jinarcurmi chaychru tacuyur “Nogam Dios cayä” ninga.

<sup>5</sup> Yarpachracurcay, chaypitaga achca cutim nä nipäcurag gamcunawan cayar.

6 Chaura gamcunaga nä shumagmi musyarcayanqui chay runa reguechicunanta ima jarcarayangantas. Nätan chayga reguechicunga Dios pinsiarayächingan junag ayparamuptionran.

7 Nätan cananga Asyag runacunata tantiachiptinmi chay runacunaga “Diospa willapanga manam välinchu” nircayan. Chaynuy rurayaptinsi chay jarcarayagga jarcaranga Dios pinsiarayächingan junag aypamungancamaran.

8 Nätan chay jarcarayagta Dios aywachicuptinmi ichaga chay contran cayag runaga pasay shumag reguechicurunga. Chaura Jesús alisca achicyayar aywamugta ricapururga chay runaga manam imanaytas atipangachu. Chaylam Jesusga nirunga chay runa cunchuchisha cananpag.

9 Nätan chay runaga Jesús manas cutimungan-camaga Asyagpa munayninwan, aliscam ruranga ima-aygatas. Chayta ricar runacunaga “¡Payga razonpa Diosmi!” nipäcungam.

10 Chaynuypam Diosta mana cäsucuy munag runacunataga pasay engañarunga. Nätan chaynuyga engañächicurcayanga salvacurcänanpag razoncag willapata mana väligpag ricagcunam.

11 Chaymi Diossi “Jina engañächicurcächun” ninga.

12 Chaura chay runacunata Diosga imay imaycamas cunchuchinga razoncag willapata cäsucurcänan truca imatas lutanlata cushisha rurapäcunganpitan.

13 Jesusman yupachicug-mayïcuna, jinaman Munayniyog Jesuspa cuyashancuna, gamcunapitaga chaynuylam Diosninchita “Gracias” nicurcayäshag, cay pachata manaragsi camalar

salvasha capäcunaypag pay acrapäcushungaypita, paylapag cawapäcunaypag Santu Espiritu raquipäcushungaypita, jinaman ali willapata lapan shongoypa chrasquicurcangaypita.

<sup>14</sup> Chaynuy salvasha capäcunaypagmi Diosga gamcunata acrapäcushuray. Chaymi Jesuspita willapapäcuptisi chrasquicurcaray. Chaura Diosga gamcunata ricapäcushunqui alisca alipagmi Munayniyog Jesusta ricangannuysi.

<sup>15</sup> Chauragar Jesusman yupachicug-mayïcuna, ima-ayga captinsi chaynuyla Jesusman yupachicurcay, jinaman razoncag willapa yachrachipäcungagta, rimapapäcungagta, cartacamur nipäcungagta lapanta cäsucurcay.

<sup>16</sup> Noganchitaga quiquin Dios Taytanchim, jinaman Munayniyogninchi Jesucristom cuyayämanchi. Chay cuyayämagninchim noganchitaga nä nimasha canchi imaycamas cushisha cawananchita, jinaman cuyapälarmi yanapayämanchi “Goshaymi” nimanganchicuna cushisha shuyaytas. Paytam nogacunaga manacurcayä.

<sup>17</sup> Manacurcayätan Munayniyog Jesús valorchapäcushunaypagsi, jinaman alila rurayta, alila rimayta yanapapäcunaypagsi.

### 3

*Diosta manacurcay ali willapata runacuna chrasquicurcänapag*

<sup>1</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, caytas niyärishay: Gamcunas Dios Taytanchita chaynuyla manacurcay nogacunapag, maychru chaychrüsi

Munayniyog Jesuspita willapacurcänäpag. Chay willapata mayarcu gamcunanuysi lapan shongoncunapa cushisha chrasquicurcänanpag.

<sup>2</sup> Chaypitas manacurcay chay mana cäsucug lutan rurag runacunapa maquinpita jorgapäcamänanpagasi. Manam lapan runachu Munayniyog Jesuspita willapacusha chrasquicurcan.

<sup>3</sup> Nätan razonpam Munayniyog Jesusga rimangannuy ruran. Chaura payga yanapapäcushunquim Dioslaman yupachicuyar cawayta, jinaman washapäcushunquim Asyag mana juchacächipäcushunaypagasi.

<sup>4</sup> Nogacunaga shumagmi musyarcayä gamcuna Munayniyog Jesusman yupachicurcayangayta. Gamcunaga nämi paytaga cäsurcucayanquis. Chauraga chaynuyla cäsucurcayay mas naupata mandapäcungagcunatas, jinaman cay cartachru canan nircayangagtas.

<sup>5</sup> Chaypitas nogacunaga chaynuylam manacurcayä Dios cuyarcayäshungayta Munayniyog Jesús chaynuyla yarpachipapäcushunaypagasi, jinaman ima-ayga cunchuy awantayta yanapapäcushunaypagasi.

*Mana uryay munag runapita raquicapäcuy*

<sup>6</sup> Jesusman yupachicug-mayicuna, Munayniyogninchi Jesucristo nipäcamasha captinmi cayta mandapäcushay: Nogacuna musyarcayämi gamcunacagchru Jesusman yupachicug-mayinchicuna guella car mana imatas ruray munarcayanganta. Chaynuy carga manam yachrachipäcungagnuychu cawapäcun. Chaura

ama paycunawanga gotucapäcuychu guella canganpita tantiarärir pengacurcänanpag.

<sup>7</sup> Gamcuna shumagmi musyarcayanqui, nogacuna cawapäcungänuy cawapäcunayta. Nogacunaga chaychru yachrar aliscam uryapäcurä manam chay runacunanuysi mana imatas rularachu capäcura.

<sup>8</sup> Nogacunaga manam pitas micuyta manacurcarächu antis golguëcunawanmi rantipäcurä micapäcunäpag. Nogacunaga uryapäcurä pagas junagmi alisca uticasha, mana maygaycunatas manacurcänagpag.

<sup>9</sup> Yachrachipäcungagpita pägapäcamänay cayaptinsi nogacunaga manam cobrapäcuragchu, antis chaynuy uryapäcurä gamcunas nogacunanuy uryapäcunapagmi.

<sup>10</sup> Gamcunawan cayar nogacunaga nämi cay nipäcurag: “Pisi mana uryay munag runaga, ama micuchunpishchu” nipäcuragmi.

<sup>11</sup> Chaura nogacuna shumagmi musyarcayä gamcunacagchru waquinniqui mana imatas ruraray munarcayangayta, jinaman chay guella car jucpacaglata shuyag shuyag carcayangaytas.

<sup>12</sup> Chaura cananga chay guellacunatam cay nishag: “Nogacunanuysi Munayniyog Jesucristopa runan cayarca yarga cawapäcuy ali uryarcayar jucpacaglata, mana shuyararcayänaypag” nir.

<sup>13</sup> Chauragar Jesusman yupachicug-mayïcuna, ama gamcuna yamacapäcuychu alicuna rurayta.

<sup>14</sup> Nätan pisi cay cartachru nircayangagta mana cäsucurcatinga, mas janascachru nipäcungagnuysi



ama paycunawanga gotupäcuychu, antis lapaycuna raquicapäcuy guella canganta nircur pengacurcänanpag.

<sup>15</sup> Nätan ama chregnipapäcuychüga, antis rimapapäcuy tantiapäcunanpag paysi Jesuspa runan cayaptinga.

<sup>16</sup> Chauraga gasilata cawachicug Munayniyog Jesucristo gasilata cawachipäcushunqui imay aygaysi, jinaman ima-ayga captinsi. Chaura Munayniyogninchi Jesucristo lapaywansi cayächun.

*Cay carta rurayta ushanäpag caylata niyärishay*

<sup>17</sup> Cay carta ushanantaga saludapäcuyniquita munar quiquimi isquirbirayämü. Chaynuymi lapan cartachrüsü rurä, noga isquirbimungäta musyapäcunaypag.

<sup>18</sup> Chauraga lapaytas Munayniyogninchi Jesucristo cuyapälar ima-aygachrüsü yanapapäcushunqui. Chauraga cawapäcuy isquirbimungänuy. Chaynuy cachun.

**Tayta Diospa Guepacag Testamentun**  
**New Testament in Quechua, North Junín**  
**(PE:qvn:Quechua, North Junín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Junín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818